



Miami | 3-5 de noviembre de 2013

ARBITRAJE INTERNACIONAL EN AMÉRICA LATINA

La perspectiva
de la ICC

Bajo el auspicio de la Corte Internacional de Arbitraje

Fecha: 3-5 de noviembre de 2013

Lugar: The Mandarin Oriental
500 Brickell Key Drive, Miami, Flórida

Idiomas: Español, inglés y portugués
con traducción simultánea

SE PUEDEN OBTENER

21.75 créditos de CLE 18 horas de CPD*
18 créditos de MCLE 18 horas del CNB*

Objetivo

La Conferencia Anual de Miami de la ICC es un foro clave para comprender el arbitraje comercial internacional en América Latina, y proporciona una actualización imprescindible sobre los acontecimientos de la región. La misma se ha convertido en una de las reuniones más importantes para la comunidad del arbitraje en América Latina. No solo presenta una serie de conferencistas de primera categoría, discusiones temáticas y noticias importantes, sino que brinda además una excelente oportunidad para establecer contactos profesionales. Esta conferencia atrae a más de 400 participantes provenientes de más de 30 países.

Los paneles cubrirán las siguientes perspectivas

Judicial; académica; empresarial; "pública"; "alternativa"; ética; procesal.

Seminario avanzado sobre la redacción de laudos ejecutables

Fecha: 3 de noviembre de 2013 **Lugar:** The Mandarin Oriental, Miami

Focalizándose en lo que se considera como el deber más importante de un árbitro, los participantes aprenderán las mejores prácticas relacionadas con la redacción de laudos y la maximización de su ejecutabilidad. Este seminario se concentrará en los requisitos formales y procedimentales, así como en la necesaria precisión y exactitud que deben cubrir los aspectos de fondo del laudo.

¿Quiénes deben asistir?

- Abogados en ejercicio
- Árbitros, mediadores
- Asesores jurídicos de empresas
- Académicos
- Profesionales interesados y/o vinculados al arbitraje internacional en América Latina y el Caribe.

ICC Young Arbitrators Forum (YAF)

Fecha: 2 de noviembre de 2013 **Lugar:** a confirmar

Para obtener más información visite www.iccwbo.org/yaf/

Corte Internacional de Arbitraje®

La Corte Internacional de Arbitraje de la ICC es ampliamente reconocida como la institución líder en el mundo para resolver disputas comerciales internacionales. En el 2012 se presentaron casi 760 casos ante la Corte de la ICC. Aproximadamente el 14% de las partes que intervinieron en esos casos pertenecían a América Latina y el Caribe.

**la aprobación de estos créditos ya ha sido solicitada*



Cámara de Comercio Internacional

La organización empresarial mundial



ICC
INTERNATIONAL
COURT OF ARBITRATION
90TH ANNIVERSARY · 1923-2013





PROGRAMA: ARBITRAJE EN PERSPECTIVA

Domingo 3 de noviembre de 2013

18:00 – 20:00 *Cóctel de bienvenida*

Lunes 4 de noviembre de 2013

08:00 – 09:00 *Inscripciones*

09:00 - 12:45

Palabras de bienvenida

Discurso de apertura: Reflexiones sobre el 90° aniversario de la Corte de la ICC

Una perspectiva judicial: mesa redonda inaugural sobre las tendencias judiciales actuales en temas selectos

Entre los temas a ser tratados se incluyen:

- Posiciones recientes sobre los no-signatarios
- Responsabilidad de los árbitros
- *Kompetenz-Kompetenz* y “cuestiones previas”
- Ejecución de laudos rechazados en la sede del arbitraje

Una perspectiva académica

- “Contractualización” de las leyes nacionales: desafíos y consecuencias
- Decisiones contradictorias en el arbitraje internacional
- Efectos de la anulación de laudos parciales para un tribunal arbitral

Discusión

12:45 – 14:30 *Almuerzo*

14:30 - 18:00

Una perspectiva empresarial: mesa redonda sobre el estado actual de las inversiones y negocios en América Latina

Entre los temas a ser tratados se incluyen:

- “Treaty Shopping” o búsqueda del tratado más favorable
- ¿Cuándo resulta aconsejable? Planeamiento de Nacionalidad (“Nationality Planning”) en la jurisprudencia del arbitraje de inversiones
- Nacionalidades más atractivas para invertir en América Latina: qué buscar en los Tratados Bilaterales de Inversión al momento de estructurar inversiones extranjeras
- Cláusulas de estabilización: alcance e interpretación
- Evaluación de riesgos: qué expectativas tener al momento de negociar con partes latinoamericanas
- Arbitraje nacional versus arbitraje internacional:
- Sistemas jurídicos que marcan la distinción entre arbitraje nacional y arbitraje internacional
- La opción entre centros de arbitraje nacionales e internacionales

Discusión

Una perspectiva “pública”

- La excepción de orden público en arbitrajes que involucran Estados
- Transparencia: ¿cuál es el panorama actual?
- La negociación de acuerdos arbitrales vinculados a Estados y a entidades estatales latinoamericanas hoy en día: ¿Cuáles son las lecciones? ¿Qué aspectos resultan relevantes?

Discusión

19:00 *Cena*

Martes 5 de noviembre de 2013

09:30 - 13:00

Una perspectiva “alternativa”

- ¿Cuándo y en qué circunstancias un arbitraje internacional se puede considerar apto para un acuerdo?
- Acercando las partes a la mesa de negociación: obstáculos aparentes y reales al comenzar una negociación que involucra una parte estatal
- ¿Cuáles son las particularidades de las Reglas de la IBA para mediaciones entre inversionistas y Estados?

Discusión

Una perspectiva ética

- Decisiones salomónicas realidades, mitos y ética
- Personal auxiliar: ética y conflictos en la designación de peritos y secretarios administrativos
- Gestión de la ética en instituciones arbitrales

Discusión

13:00 – 14:30 *Almuerzo*

14:30 - 16:45

Una perspectiva procesal: mesa redonda final sobre cómo abordar temas procesales complejos

Entre los temas a ser tratados se incluyen:

- Abordando comunicaciones no solicitadas y de último minuto
- Suspensión del procedimiento en espera de procedimientos paralelos, recusaciones y otros incidentes
- Dificultades inesperadas previas a la audiencia o durante el desarrollo de ésta: ausencias de último minuto (árbitro, abogados, testigos), nuevas presentaciones y documentos, conductas impropias de abogados y árbitros
- Reacciones frente a requerimientos judiciales anti-arbitrales y otras decisiones de tribunales estatales
- Alegaciones sobre posibles hechos de corrupción
- Abordando cuestiones relacionados con la representación de las partes

Discusión

Conclusiones de clausura



ORADORES: ARBITRAJE EN PERSPECTIVA

Christian Albanesi, Consejero Director, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

David Arias, Socio, Arias SLP, España; Presidente, Club Español del Arbitraje

José Astigarraga, Socio, Astigarraga Davis, Miami, Estados Unidos

Mark Beckett, Socio, Chadbourne & Parke LLP, Nueva York, Estados Unidos

John Beechey, Presidente, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

Claudia Benavides, Socia, Resolución de conflictos, Baker & McKenzie, Colombia

Andrea Bjorklund, Profesora de Derecho, Universidad de California Davis, Escuela de Derecho, Davis, Estados Unidos

Andrea Carlevaris, Secretario General, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

Carlos Alberto Carmona, Profesor, Universidad de São Paulo; Socio, Marques Rosado Toledo Cesar & Carmona Advogados, Brasil

José Cerro Redondo, Vice-secretario General, Abengoa, España

Agenor Correa, Gerente Asesoría Legal de Contratos, Departamento de Ingeniería y Administración de Programas, Autoridad del Canal de Panamá, Panamá

Eduardo Damião Gonçalves, Socio, Mattos Filho Marrey Jr e Quiroga, Brasil

Yves Derains, Socio fundador, Derains & Gharavi, Francia; Presidente, Instituto de Derecho Comercial Internacional de la ICC; ex Secretario General, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC

José Ricardo Feris, Secretario General Adjunto, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

Diego P. Fernández Arroyo, Profesor de Derecho, Institut de Sciences Politiques, Francia; Árbitro independiente

Mary Fernández Rodríguez, Socia, Headrick Rizik Álvarez & Fernández, República Dominicana

Christel Gaibor, Directora de Asuntos Internacionales y Arbitraje, Procuraduría General del Estado Ecuador, Ecuador

Katherine González Arrocha, Directora para América Latina, Corte Internacional de Arbitraje y Servicios de Solución de Controversias de la ICC

Jonathan Hamilton, Socio y Director del latino-americano, White & Case LLP, Washington DC, Estado Unidos

Judith Kaye, Abogada, Skadden, Arps, Slate, Meager & Flom LLP, Nueva York, Estados Unidos; Presidente de la Corte Suprema de Nueva York

Barton Legum, Socio y “Head of Investment Treaty Arbitration Practice”, Dentons, Francia

Fernando Mantilla-Serrano, Socio, Shearman & Sterling LLP, Francia

Noiana Paula Marigo, Abogada, Freshfields Bruckhaus Deringer LLP, Nueva York, Estados Unidos

Jose Santiago Montt Oyarzun, Academico, Universidad de Chile, Escuela de Derecho; Alto Ejecutivo, Departamento jurídico, “Base Metals”, BHP Billiton, Chile

Alexis Murre, Socio, Castaldi Murre & Partners, Francia; Vice-Presidente, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC y Instituto de Derecho Comercial Internacional de la ICC; Copresidente, Comité de Arbitraje de la IBA

José Emilio Nunes Pinto, Socio, José Emilio Nunes Pinto Advogados, Brasil; Vice-Presidente, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC

Carmen Nuñez-Lagos, Socia, Hogan Lovells LLP, Francia

Alejandro Ogarrio, Abogado, Ogarrio Daguerre S.C., México

Eduardo Palmer, Socio, Eduardo Palmer P.A., Miami, Estados Unidos; Board of Directors, Miami International Arbitration Society & ICCA Miami 2014

Klaus Sachs, Socio, CMS Hasche Sigle, Alemania; Vice-Presidente, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC; Profesor de Arbitraje Internacional, Universidad Ludwig Maximilian de Múnich

Laurence Shore, Socio, Herbert Smith Freehills LLP, Nueva York, Estados Unidos

Josefa Sicard-Mirabal, Directora Arbitraje y ADR, América del Norte, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC®

Tom Sikora, Abogado, Departamento de controversias internacionales, ExxonMobil Global Services Company, Houston, Estados Unidos

Eduardo Silva Romero, Socio, Dechert LLP, Francia; Miembro, Instituto de Derecho Comercial Internacional de la ICC; Ex Vice-Secretario General, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC

José Gregorio Torrealba, Socio, Hoet Pelaez Castillo & Duque, Venezuela; Profesor de Derecho Administrativo y Derecho Mercantil, Universidad Católica Andrés Bello; Director Ejecutivo, Asociación Venezolana de Arbitraje

Albert van den Berg, Socio, Hanotiau & Van den Berg, Bélgica

Eduardo Zuleta, Socio, Gómez-Pinzón Zuleta Abogados, Colombia; Copresidente, Comité de Arbitraje de la IBA



SEMINARIO AVANZADO: REDACCIÓN DE LAUDOS EJECUTABLES

Domingo 3 de noviembre de 2013

09:30 – 10:00

Inscripciones

10:00 - 13:15

Palabras de bienvenida e introducción

Redactando el laudo – ¿Qué estilo elegir?

Los participantes recibirán directrices e información de primera fuente vinculadas a las mejores prácticas sobre estilos de redacción legales. ¿De qué manera los distintos ordenamientos legales y tradiciones jurídicas pueden influir en la técnica de redacción? Los distintos enfoques en los sistemas del civil law y common law. Cómo mejorar la calidad de un laudo, evitando el estilo “copiar y pegar” para así transmitir con propiedad las razones detrás de la decisión arbitral, identificando cuanta “motivación” es necesaria para emitir un laudo convincente y asegurar su ejecutabilidad.

Discusión

Redactando el laudo – Enfoque en temas específicos

Esta sesión se centrará en aquellas secciones específicas del laudo que con frecuencia presentan dificultades o desafíos, en particular:

- Jurisdicción y derecho aplicable
- Daños
- Recursos complementarios: intereses y costos

Discusión

13.15 - 14.15

Almuerzo

14:15 - 18:00

Introducción al examen del laudo por parte de la Corte Internacional de Arbitraje de la ICC (Corte de la ICC)

Los participantes adquirirán un conocimiento profundo de una de las características distintivas del arbitraje ICC: el examen previo de los laudos por la Corte de la ICC. Representantes de la ICC compartirán sus conocimientos sobre este examen llevado a cabo por la Corte, los distintos niveles de revisión, la ayuda y herramientas proporcionadas por la Secretaría – tales como la “lista de verificación para laudos ICC”. Este examen tiene como objetivo principal ayudar a los tribunales arbitrales, a redactar laudos más eficaces en términos legales respetando siempre la libertad de decisión de los árbitros.

Discusión

Grupos de trabajo: revisión del proyecto de laudo en preparación para el examen por parte de la Corte de la ICC

Los participantes tendrán la oportunidad de estudiar un proyecto de laudo, en las mismas condiciones en las cuales un proyecto de laudo es revisado antes del examen de la Corte. Cada grupo de trabajo tendrá la responsabilidad de examinar un proyecto de laudo y formulará sus comentarios como si fuera Consejero de la Secretaría de la Corte de la ICC

Sesión simulada de la Corte: examen de laudos por la Corte y debate

Esta será una oportunidad para los participantes de presenciar las distintas discusiones que se llevan a cabo entre los miembros de la Corte de la ICC y los representantes de la Secretaría al momento de examinar un proyecto de laudo. Los participantes de esta sesión simulada de la Corte debatirán sobre el proyecto de laudo revisado por los grupos de trabajo anteriormente.

Conclusiones de cierre

18:00 - 20:00

Cóctel

Oradores

Christian Albanesi, Consejero Director, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

John Beechey, Presidente, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

Andrea Carlevaris, Secretario General, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

Cristián Conejero Roos, Socio, Philippi, Yrarrázaval, Pulido & Brunner, Chile

José Ricardo Feris, Secretario General Adjunto, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC, París

Juan Fernández-Armesto, Socio, Armesto & Asociados, España

Selma Maria Ferreira Lemes, Socio, Selma Lemes Advogados, Brasil; Profesora de arbitraje, Escuela de Derecho de São Paulo; Miembro para Brasil, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC

Anne Marie Whitesell, Asesora Jurídica, Dechert LLP, Washington DC, Estados Unidos; Ex Secretaria General, Corte Internacional de Arbitraje de la ICC



PATROCINADORES

Patrocinadores

Hogan
Lovells

TOZZINIFREIRE

A D V O C A D O S

ASTIGARRAGA DAVIS
THE POWER OF FOCUS®

Dechert
LLP



FOLEY
HOAG LLP

MIJARES ANGOITIA
CORTES Y FUENTES



Wolters Kluwer
Law & Business

GARDERE



INSTITUTO MEXICANO DE ARBITRAJE
www.institutomexicano.org.mx



WHITE & CASE

Socios de los medios de comunicación

IBERIAN LAWYER





INFORMACIONES PRÁCTICAS

Cuotas de Inscripción

Seminario Avanzado: Redacción de laudos ejecutables

☐ Early Bird Special* **US\$610** ☐ Miembros de la ICC/USCIB **US\$675** ☐ No miembros **US\$810**

11ª Conferencia anual de la ICC - Miami

☐ Early Bird Special* **US\$1099** ☐ Miembros de la ICC/USCIB **US\$1299** ☐ No miembros **US\$1550**

Paquete: seminario y conferencia

☐ Early Bird Special* **US\$1368** ☐ Miembros de la ICC/USCIB **US\$1610** ☐ No miembros **US\$1935**

☐ Acompañante cóctel de recepción y cena el lunes **US\$295**

* Descuento con inscripción hasta el 1 de Agosto del 2013

Las cuotas de inscripción están exentas de V.A.T.

Las cuotas de inscripción incluyen:

- 1. Seminario avanzado:** Redacción de laudos ejecutables: todas las actividades del seminario incluyendo la documentación, almuerzo, pausas para tomar café y cóctel de recepción.
- 2. 11ª Conferencia anual de la ICC-Miami:** todas las actividades de la conferencia, incluyendo la documentación, almuerzos, pausas para tomar café, cóctel de recepción del domingo y cena del lunes.
- 3. Cuota para acompañantes:** cóctel de recepción del domingo y cena del lunes (las sesiones y almuerzos son sólo para participantes).

Cómo inscribirse

Más rápido y fácil: inscribise en línea (pago seguro con tarjeta de crédito) en **www.iccevents.org**

O llene y envíe el formulario de inscripción, indicando el método del pago a:

E-mail: events@iccwbo.org

Tel: +33 1 49 53 28 67

Fax: +33 1 49 53 30 30

Correo postal: ICC Services, Training and Conferences, 38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

La inscripción se confirmará una vez recibido el formulario de inscripción y el pago de la cuota de inscripción. Es destacar que, para obtener el beneficio del precio especial por inscripción anticipada, ICC Services debe recibir el pago antes de la expiración del plazo.

Viaje y alojamiento

Los participantes son responsables de la coordinación de su viaje, reservas de hotel y pasajes aéreos. Una vez recibida su inscripción y el pago de la cuota de inscripción, le enviaremos un formulario que puede utilizar para la reserva de hotel, y un código grupal único para las reservas que se realizan en línea en el "Mandarin Oriental". La ICC ha negociado **tarifas preferenciales de US\$299 o US\$319 por noche** (+ 13% de impuestos). Por favor, recuerde que el número de habitaciones disponibles para el precio obtenido por la ICC es limitado. Las habitaciones se distribuyen según la fecha de la reserva, por lo que le recomendamos que haga su reserva lo más pronto posible. Las reservas de habitaciones se garantizan sólo con la presentación de una tarjeta de crédito válida. La fecha tope para reservas anticipadas es el 11 de octubre de 2013 (viernes). Las reservas hoteleras recibidas después del 11 de octubre sólo se aceptarán en función de los alojamientos y precios disponibles.

Idiomas de trabajo

Español, inglés, y portugués con interpretación simultánea.

Créditos y horas

ICC Training and Conferences es elegible para otorgar créditos de CLE de conformidad con los procedimientos aprobados de la jurisdicción de **Nueva York**; está aprobado como proveedor de MCLE por el Colegio de Abogados del Estado de **California**, y es un organismo regulador de la actividad profesional de abogado (Solicitors Regulation Authority) y Proveedor de Cursos de CPD del Consejo General del Colegio de Abogados de **Inglaterra y Gales**. Colegios de Abogados de **Francia**: se solicitó la aprobación del Consejo Nacional de Colegios de Abogados para esta capacitación. Abogados que ejercen en Francia pueden postular para el reembolso de este evento ante el FIFPL (Fonds Interprofessionnel de Formation des Professionnels Libéraux), sujeto a sus términos y condiciones.

Política de cancelación

Se reembolsará el 50% de la cuota de inscripción si se recibe la notificación por escrito de la cancelación **antes del 4 de octubre de 2013** (viernes). Las cuotas no serán reembolsables si las cancelaciones se reciben con posterioridad a esa fecha. Sujeto a aprobación previa al evento por parte de Training and Conferences de la ICC, las inscripciones se podrán transferir, sin cargo adicional, a otra persona de la misma compañía u organización como participante original. Se deberá actualizar el material de inscripción. Tenga en cuenta que ICC Services se reserva el derecho de cancelar este evento o realizar modificaciones menores en el contenido y horario del programa, o cambiar los conferencistas. En el caso poco probable de una cancelación del evento, se ofrecerá el reembolso total a los delegados. No obstante, ICC Services no se hará responsable de gastos relacionados o derivados en los que el participante haya incurrido.

Oportunidades de patrocinio

Esta formación ofrece una oportunidad sin precedentes para construir alianzas en todo el mundo. El patrocinio ofrecerá destacarse frente a actores claves del mundo de los negocios internacionales y dentro de la red de arbitraje internacional. Para más información, póngase en contacto con la señora Rodriguez en: **luz.rodriguez@iccwbo.org**

Vestuario recomendado

De negocios para la conferencia e informal de negocios para el cóctel de recepción y para la cena del lunes.



Miami | 3-5 de noviembre de 2013

ARBITRAJE INTERNACIONAL EN AMÉRICA LATINA

La perspectiva
de la ICC

Bajo el auspicio de la Corte Internacional de Arbitraje

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN S 1317

Fecha **3 al 5 de noviembre 2013**

Local **The Mandarin Oriental**

500 Brickell Key Drive, Miami, Flórida, Estados Unidos

Datos del Participante

(escriba en letra
de molde o a
máquina)

Título (Sr/Dr/Sra/etc.) _____

Apellido _____ Nombre _____

Cargo _____

Empresa _____

Dirección _____

Ciudad/Estado _____ Código Postal _____

País _____ Correo Eletronico _____

Teléfono (_____) _____ Fax (_____) _____

Inscríbase en línea*
www.iccevents.org

*pago seguro con tarjeta de crédito

o, complete y devuélvalo a
events@iccwbo.org
Fax: +33 (0)1 49 53 30 30

Cuotas de Inscripción

Seminario Avanzado: Redacción de laudos ejecutables

☐ Early Bird Special* **US\$610** ☐ Miembros de la ICC/USCIB **US\$675** ☐ No miembros **US\$810**

11ª Conferencia anual de la ICC - Miami

☐ Early Bird Special* **US\$1099** ☐ Miembros de la ICC/USCIB **US\$1299** ☐ No miembros **US\$1550**

Paquete: formación y conferencia

☐ Early Bird Special* **US\$1368** ☐ Miembros de la ICC/USCIB **US\$1610** ☐ No miembros **US\$1935**

☐ Acompañante coctel de recepción y cena el lunes **US\$295**

* Descuento con inscripción hasta el 1 de Agosto del 2013

Las cuotas de inscripción están exentos de V.A.T.

Código Especial (NC, etc.)

Method of payment

☐ Pago Tarjeta de Crédito: ☐ American Express ☐ Euro/MasterCard ☐ Visa

Número de Tarjeta _____ Fecha de Vencimiento _____

Nombre del Titular _____

☐ Transferencia Bancaria: LCL

Beneficiary: ICC Services Cuenta No.. 0000060021B Clé RIB 64 Código del Banco 30002

Código de la Agencia 04866 Swift: CRLYFRPP IBAN: FR61 3000 2048 6600 0006 0021 B64

Por favor, indique la referencia S 1317 y el nombre del participante.

Recuerde que la tarifa bancaria cobrada por el banco deben ser pagas por el participante

Fecha _____ Firma _____

Información sobre la protección de datos

Los datos que usted incluya en este formulario se usarán para la inscripción. Se guardarán en las bases de datos de la ICC para uso exclusivo de la ICC (Cámara de Comercio Internacional y su filial de propiedad exclusiva, ICC Services). De acuerdo con la ley 'informatique et libertés' de Francia, de fecha 6 de enero de 1978, usted puede acceder a esos datos, y solicitar eliminaciones y correcciones en cualquier momento. Con este fin, escriba da la ICC a restrationevents@iccwbo.org. La puede utilizar los datos que usted proporciona para mantenerlo informado de los acontecimientos en su área de actividad, por medio de publicaciones, suscripciones, eventos y otras ofertas comerciales. Indique si desea recibir dicha información:

☐ Si ☐ No

Por favor indique si usted desea recibir ofertas comerciales de asociaciones afiliadas incluyendo en particular de los **Comités nacionales de la ICC:**

☐ Si ☐ No

Las fotos y imágenes tomadas por el profesional de la ICC o por el fotógrafo contratado para esta formación se pueden utilizar, sin previo aviso, en una fecha posterior, en materiales impresos y en línea, tales como folletos, herramientas de marketing, medios sociales y la página web de la ICC. El registro implica que usted acepta este aviso, a menos que la ICC Services reciba una notificación por escrito de su posición de otra manera.